

Подписано электронной подписью:
Вержицкий Данил Григорьевич
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»
Дата и время: 2024-02-21 00:00:00
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кемеровский государственный университет»
Кузбасский гуманитарно-педагогический институт

Факультет филологии

УТВЕРЖДАЮ
Декан
Ларионова Т.В.
«12» апреля 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.06 Экономика
Код, название дисциплины

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика
Код, название направления

Направленность (профиль) подготовки
«Перевод и переводоведение»

Программа бакалавриата

Квалификация выпускника
бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2021

Новокузнецк 2023

Оглавление

1 Цель дисциплины	3
1.1 Формируемые компетенции.....	3
1.2 Индикаторы достижения компетенций	3
1.3 Знания, умения, навыки (ЗУВ) по дисциплине	3
2 Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации.	4
3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины.	4
3.1 Учебно-тематический план.....	4
3.2. Содержание занятий по видам учебной работы.....	5
4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации.	8
5 Материально-техническое, программное и учебно-методическое обеспечение дисциплины.	9
5.1 Учебная литература.....	9
5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины.	9
5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.	10
6 Иные сведения и (или) материалы.....	10
6.1.Примерные темы письменных учебных работ.....	10
6.2. Примерные вопросы и задачи для промежуточной аттестации	11

1 Цель дисциплины.

В результате освоения дисциплины у обучающегося должны быть сформированы компетенции основной профессиональной образовательной программы бакалавриата (далее - ОПОП):

УК-6

Содержание компетенций как планируемых результатов обучения по дисциплине см. таблицы 1 и 2.

1.1 Формируемые компетенции

Таблица 1 - Формируемые дисциплиной компетенции

Наименование вида компетенции (универсальная, общепрофессиональная, профессиональная)	Наименование категории (группы) компетенций	Код и название компетенции
Универсальная	Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

1.2 Индикаторы достижения компетенций

Таблица 2 – Индикаторы достижения компетенций, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции по ОПОП	Дисциплины и практики, формирующие компетенцию ОПОП
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей. УК-10.2. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом). УК-10.2. Рассчитывает и контролирует собственные экономические и финансовые риски.	Экономика Производственная практика. Переводческая практика Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

1.3 Знания, умения, навыки (ЗУВ) по дисциплине

Таблица 3 – Знания, умения, навыки, формируемые дисциплиной

Код и название компетенции	Индикаторы достижения компетенции, закрепленные за дисциплиной	Знания, умения, навыки (ЗУВ), формируемые дисциплиной
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей. УК-10.2. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом). УК-10.2. Рассчитывает и	Знать: - основы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей; Уметь: - использовать финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом); - рассчитывать и контролировать собственные экономические и финансовые риски.

	контролирует собственные экономические и финансовые риски.	Владеть: - методами личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей.
--	--	--

2 Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий. Формы промежуточной аттестации.

Таблица 4 – Объём и трудоёмкость дисциплины по видам учебных занятий

Общая трудоёмкость и виды учебной работы по дисциплине, проводимые в разных формах	Объём часов по формам обучения		
	ОФО	ОЗФО	ЗФО
1 Общая трудоёмкость дисциплины	108		
2 Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36		
Аудиторная работа (всего):	36		
в том числе:			
лекции	18		
практические занятия, семинары	18		
практикумы			
лабораторные работы			
в интерактивной форме			
в электронной форме			
Внеаудиторная работа (всего):	72		
в том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем			
подготовка курсовой работы /контактная работа ¹			
групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем)			
творческая работа (эссе)			
3 Самостоятельная работа обучающихся (всего)	72		
4 Промежуточная аттестация обучающегося - зачёт			
Семестр 5			

3. Учебно-тематический план и содержание дисциплины.

3.1 Учебно-тематический план

Таблица 5 - Учебно-тематический план очной формы обучения

№ недели п/п	Разделы и темы дисциплины по занятиям		ОФО			Формы ² текущего контроля и промежуточной аттестации успеваемости
			Аудиторн. занятия		СРС	
		Общая трудоёмкость, час.	лекц.	практ.		
Семестр 5						
1-6	1. Функциональное строение жизненной среды человека					
1	1.1 Социокультурное окружение и	11	2	1	8	УО-2

² УО-1 - собеседование, УО-2 - коллоквиум, ПР-2 - контрольная работа, ПР-3 эссе, ИЗ –индивидуальное задание; ТС-2 - учебные задачи, ТС-3 - комплексные ситуационные задачи.

	сферы жизни					
2	1.2. Активность человека: мотивация, целеполагание и личный успех. Ресурсы человека и их пределы	10	-	2	8	УО-2, ТС-2, ТС-3
3-4	1.3. Культуры, группы и организации как среда активности	12	2	2	8	УО-2, ТС-3, ПР-2
5-6	1.4. Ситуация, взаимодействие, коммуникация как процессы активности	12	2	2	8	ТС-3, УО-2
7 – 12	2. Карьера и лидерство					
7-8	2.1. Карьерные стратегии и этапы карьерного роста	11	2	1	8	УО-1, ТС-2
9-10	2.2. Понятие и концепции лидерства	12	2	2	8	УО-2, ТС-3
11-12	2.3. Самообразование, саморазвитие, самообновление	12	2	2	8	ПР-2, ИЗ
13 – 17	3. Тактики самоменеджмента					
13 – 14	3.1. Техники самоуправления и самопрезентации	12	2	2	8	ТС-2, ИЗ
15 – 16	3.2. Техники эффективных взаимодействий.	8	2	2	4	УО-2, ТС-2, ИЗ
16 – 17	3.3. Техники управления стрессом и кризисными ситуациями	8	2	2	4	УО-2, ТС-3, ПР-3
17 - 18	Промежуточная аттестация - зачет					ПР-2, УО-1
	Всего:	108	18	18	72	

3.2. Содержание занятий по видам учебной работы

Таблица 6 – Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание занятия
<i>Содержание лекционного курса</i>		
1.	Функциональное строение жизненной среды человека	
1.1	Социокультурное окружение и жизненные области	Понятие и структура жизненного мира и жизненного пространства человека. Связь человека и жизненной среды. Жизненные области (сферы) – их структура и динамика в социогенезе и в ходе жизненного пути. Области трудовой деятельности и личной жизни. Понятия образа жизни, уровня жизни, стиля жизни
1.2	Активность человека: мотивация, целеполагание и личный аспект. Ресурсы человека и их пределы	Действующий субъект и его структура. Индивидуальная и групповая активность. Цели и ценности человека; их социальная детерминация. Бессознательное и желание в структуре актанта. Ресурсы человека и их пределы. Типология мотивов и видов деятельности. Структура целенаправленной деятельности. Социализация и инкультурация как процессы активности. Социально значимые активность и деятельность. Критерии успеха, их индикаторы и изменчивость

№ п/п	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание занятия
1.3	Культуры, группы и организации как среда активности	Многомерность бытия человека. Специфика культур и субкультур в основных жизненных областях – профессиональных, этнических, религиозных, территориальных. Специфика молодежи как общности. Малые группы как факторы и среда активности. Структура малых групп и групповые эффекты влияния. Социометрические измерения малых групп. Организация как форма общности. Виды организаций, организационные структуры и коммуникации
1.4	Ситуация, взаимодействие, коммуникация как процессы активности	Ситуация, взаимодействие, коммуникация: понятия, структура, модели. Рутинные, кризисные, проблемные ситуации. Методы исследований и оценки процессов активности. Эффективность взаимодействий и коммуникации. Основные подходы в исследованиях взаимодействий: символический интеракционизм, теория обмена, конструктивизм, этнометодология. Стратегии межличностных, групповых, кросскультурных коммуникаций
2	Карьера и лидерство	
2.1	Карьерные стратегии и этапы карьерного роста	Элементы карьеры и этапы карьерного роста. Персональный карьерный менеджмент. Карьерные стратегии. Субъективные и объективные факторы карьерного успеха. Стратегии и тактики успешного поиска работы.
2.2	Понятие и концепции лидерства	Лидерство: понятия, концепции, генезис. Типологии лидерства и свойства эффективного лидера. Связь лидерства и контекста.
2.3	Самообразование, саморазвитие, самообновление	Формирование и обновление жизненного пути. Современные методы самообразования и повышения профессиональной квалификации. Онлайн-обучение. Методы самодиагностики. Творческие техники саморазвития. Научная активность студента.
3	Тактики самоменеджмента	
3.1	Техники самоуправления и самопрезентации	Техники планирования и проектирования. Настройки проактивности. Тайм-менеджмент, управление ресурсами, анализ ресурсных потерь. Самопродвижение и самопрезентация в разных жизненных областях и ситуациях: учебные, профессиональные, карьерные, бытовые, личная жизнь. Форматы самопрезентации: резюме, демонстрация, автобиография, визитная карточка, аккаунт и пр. Управление материальной средой: быт, рабочее и домашнее пространство, внешний вид, логистика.
3.2	Техники эффективных взаимодействий.	Управление организационными и личными коммуникациями. Техники личных и опосредованных коммуникаций: телефонные, письменные, интернет-, скайп-коммуникации.

№ п/п	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание занятия
		управление групповой работой: распределение ролей, делегирование полномочий, групповые взаимодействия. Взаимодействия в иерархических и бюрократических системах.
3.3	Техники управления стрессом и кризисными ситуациями	Факторы и индикаторы стресса. Личное управление стрессом. Причины и этапы кризисных ситуаций в разных жизненных областях. Техники разрешения конфликтов. Переговоры. Профессиональная помощь в ситуации стресса и в кризисных ситуациях.
<i>Содержание практических занятий</i>		
1	Функциональное строение жизненной среды человека	
1.1	Социокультурное окружение и жизненные области	Структурирование жизненных пространств. Поиск их гармоничного соотношений для разных типов людей и культур. Описание стилей жизни и уровня жизни.
1.2	Активность человека: мотивация, целеполагание и личный аспект. Ресурсы человека и их пределы	Парадигмы активности субъекта: позитивизм и конструктивизм. Действую ли я? Кто / что действует мною? Рефлексия и ревизия оперативного (семестрового) целеполагания студентов на весенний семестр. Дискуссия о критериях личного успеха. Кейс: х/ф «Самая обаятельная и привлекательная».
1.3	Культуры, группы и организации как среда активности	Описание культурных и групповых измерений жизненных областей студентов и профессионалов. Эффекты группового влияния. Измерение групповой структуры и динамики. Кейс: х/ф «Чучело».
1.4	Ситуация, взаимодействие, коммуникация как процессы активности	Применение моделей коммуникаций в ключевых ситуациях активности: рабочая задача, учебный экзамен, свидание, собрание соседей (ролевые игры).
	2. Карьера и лидерство	
2.1	Карьерные стратегии и этапы карьерного роста	Создание и оценка карьерных планов. Профессиональная специализация. Ключевые шаги карьерных стратегий. Состояние и требования рынка труда. Разработка резюме.
2.2	Понятие и концепции лидерства	Концепции лидерства. Кейсы региональных политических и культурных лидеров. Неформальные лидеры учебного и рабочего коллективов.
2.3	Самообразование, саморазвитие, самообновление	Развитие себя в профессии. Тесты самодиагностики. Получение навыков профессионального повышения квалификации и самообразования: обсуждение результатов. Планы самообразования.
3	3. Тактики самоменеджмента	
3.1	Техники самоуправления и самопрезентации	Управление временем с помощью дневниковых записей, рационализации распорядка дня, анализа временных потерь. Проекты самопрезентации: резюме, демонстрация для конкурса, визитная карточка, аккаунт. Рабочий кабинет: акторно-сетевой анализ.
3.2	Техники эффективных	Организация личных и телефонных переговоров, скайп-

№ п/п	Наименование раздела, темы дисциплины	Содержание занятия
	взаимодействий.	конференции. Собеседование. Модерация групповой дискуссии. Проблемы бюрократических организаций и их решения. Групповые проекты: представление результата и рефлексия групповых взаимодействий.
3.3	Техники управления стрессом и кризисными ситуациями	Стратегии решения кризисных и проблемных ситуаций в кейса: х/ф «Доктор Стрейнджлав, или Как я перестал бояться и полюбил атомную бомбу»; «посвящение в первокурсники КемГУ», ЕГЭ и собеседование как ситуации стресса.
Промежуточная аттестация - зачет		

4 Порядок оценивания успеваемости и сформированности компетенций обучающегося в текущей и промежуточной аттестации.

Для положительной оценки по результатам освоения дисциплины обучающемуся необходимо выполнить все установленные виды учебной работы. Оценка результатов работы обучающегося в баллах (по видам) приведена в таблице 7.

Таблица 7 - Балльно-рейтинговая оценка результатов учебной работы обучающихся по видам (БРС)

осуществляющихся по видам (ВРС)				
Учебная работа (виды)	Сумма баллов	Виды и результаты учебной работы	Оценка в аттестации	Баллы (за 17 недель)
Текущая учебная работа в семестре	80	посещение лекционных и практических занятий	0,5 балла за посещение 1 занятия (18 занятий)	6 - 9
		выполнение учебных задач (устный или письменный отчет)	1 – 2 балла за задачу (8 задач)	10 - 20
		выполнение индивидуальных заданий (письменный отчет)	1 – 5 баллов за задание (3 задания)	10 - 22
		выполнение комплексных задач (отчет по групповым проектам)	3 – 10 баллов за проект (2 проекта)	12 - 24
		устная работа по вопросам практических занятий	1-2 балла за занятие (7 занятий)	10 - 14
		эссе	2 – 6 баллов (1 эссе)	3 - 11
Итого по текущей работе в семестре				51 - 100
Промежуточная аттестация (зачет)	20	контрольная работа		6 – 10
		устный опрос		6 - 10
Итого по промежуточной аттестации (зачет)				12 – 20
Суммарная оценка по дисциплине:				51 – 100 баллов

5 Материально-техническое, программное и учебно-методическое обеспечение дисциплины.

5.1 Учебная литература

1. Урмина, И. А. Самоменеджмент [Электронный ресурс] : учебник для академического бакалавриата / И. А. Урмина. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 201 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — Режим доступа: — <https://biblio-online.ru/bcode/437366> – Загл. с экрана. - ISBN 978-5-534-06805-4.

2. Основы самоменеджмента [Электронный ресурс] : учебник / И.И. Исаченко. — М. : ИНФРА-М, 2019. — 312 с. — (Высшее образование). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1004402> .

5.2 Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины.

Учебные занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях КГПИ КемГУ:

331 Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения: - занятий лекционного типа; Специализированная (учебная) мебель: доска меловая, столы, стулья. Оборудование: переносное - ноутбук, звуковые колонки; стационарное - проектор, экран. Используемое программное обеспечение: MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по сублицензионному договору № 1212/КМР от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО). Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12
229 Учебная аудитория (мультимедийная) для проведения занятий: - лекционного типа; - занятий семинарского (практического) типа; - групповых и индивидуальных консультаций; - текущего контроля и промежуточной аттестации. Специализированная (учебная) мебель: доска меловая, столы, стулья. Оборудование: стационарное- ноутбук, проектор, экран. Используемое программное обеспечение: MSWindows (MicrosoftImaginePremium 3 year по сублицензионному договору № 1212/КМР от 12.12.2018 г. до 12.12.2021 г.), LibreOffice (свободно распространяемое ПО). Интернет с обеспечением доступа в ЭИОС.	654041, Кемеровская область - Кузбасс, Новокузнецкий городской округ, г. Новокузнецк, ул. Кутузова, д. 12

5.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.

Перечень СПБД и ИСС по дисциплине

1. Общедоступная база данных образовательных ресурсов «Универсариум», режим доступа <http://universarium.org>
2. Общедоступная база данных образовательных ресурсов «Лекториум», режим доступа: <https://www.lektorium.tv/medialibrary>
3. Общедоступная база данных образовательных ресурсов «Coursera», режим доступа <https://www.coursera.org/>
4. Общедоступная база данных образовательных ресурсов «Stepic», режим доступа <https://stepik.org/explore/courses>
5. Общедоступная база данных образовательных ресурсов «Открытое образование», режим доступа <https://openedu.ru/>
6. Общедоступная база данных профессиональных сообществ и их членов, Портал Профессиональные стандарт, режим доступа <http://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/spravochniki-i-klassifikatory-i-bazy-dannykh/centralnyj-katalog-professionalnyh-soobsestv/>
7. База данных публикаций журнала Образование и общество, Федеральный портал Российское образование www.edu.ru, единое окно доступа к информационным ресурсам <http://window.edu.ru/resource/525/2525>
8. Единый архив экономических и социологических данных http://sophist.hse.ru/data_access.shtml

6 Иные сведения и (или) материалы.

6.1.Примерные темы письменных учебных работ

Темы индивидуальных заданий

Раздел 2. Карьера и лидерство

1. Индивидуальное задание «Самообразование»
2. На основе ваших карьерных и жизненных планов выберите 1-2 образовательных курса свободного доступа на одном из образовательных порталов.
3. Напишите 3-4 наиболее важных вопроса или темы, о которых вы хотели бы узнать, или то, чему вы хотели бы научиться.
4. По завершении первого блока курса ответьте на вопросы:
 - 4.1. Насколько содержание занятий соответствовало вашим желаниям?
 - 4.2. В каком объеме вы прошли обучение? Просмотрели ли вы все видеолекции, прочли ли все дополнительные материалы, выполнили контрольные задания? Если нет, то какие этапы или материалы вы пропустили и почему?
 - 4.3. Использовали ли вы приемы, чтобы сделать обучение более эффективным или быстрым (ускоренная перемотка, ведение конспекта и т.д.)?
 - 4.4. Использовали ли вы возможность общения с другими слушателями, с организаторами или лекторами на портале?
 - 4.5. Как распределилось ваше время занятий? Соответствовало ли оно предложенному графику? Успели ли вы выполнить контрольные задания в срок?
 - 4.6. Чем был для вас удобен и неудобен данный канал образовательной коммуникации?
 - 4.7. Как вы бы изменили этот курс для собственных нужд?

Темы групповых проектов

- Планирование рекламной кампании направления подготовки в КГПИ КемГУ.
- Проведение онлайн-мероприятия: конференция, вебинар, совещание
- Создание комфортной студенческой среды в корпусе: проект, конкурс, команда реализации.

Темы эссе

- Насколько дрожащая я тварь: что заставляет студента действовать.
- Пожиратели времени современного школьника.
- Как я перестал беспокоиться и полюбил ЕГЭ.
- Продавать себя: секрет успеха или буржуйская прихоть.
- Провальное собеседование и его уроки.
- Самые провальные идеи для раскрутки блога (группы).
- Успех в XXI веке: почему Киану Ривз и Илон Маск.
- Как оценить человека по его аккаунту.
- Как и когда нужно просить повышения.

6.2. Примерные вопросы и задачи для промежуточной аттестации

Таблица 9 - Примерные теоретические вопросы и практические задания к зачету

Разделы и темы	Примерные теоретические вопросы	Примерные практические задания
1. Функциональное строение жизненной среды человека		
Социокультурное окружение и жизненные области	1. Понятие и структура жизненного мира и жизненного пространства человека. 2. Понятия образа жизни, уровня жизни, стиля жизни	Определить и охарактеризовать современные стили жизни. Определить элементы стиля жизни городской молодежи. Разработать индикаторы для сравнения уровней жизни студентов.
Активность человека: мотивация, целеполагание и личный аспект	3. Типология мотивов и видов деятельности 4. Социализация и инкультурация как процессы активности	Сформулировать критерии и индикаторы достижения жизненного успеха; защитить позицию в дискуссии. Выделить мотивы, цели, стратегии и тактики действий персонажей х/ф. Создать план достижения целей на учебный семестр.
Культуры, группы и организации как среда активности	5. Структура малых групп и групповые эффекты влияния 6. Виды организаций, организационные структуры и коммуникации	Проанализировать профессиональную субкультуру в ее гендерном, этническом, возрастном аспектах. Провести социометрическое измерение учебной группы. Проанализировать групповую структуру, эффекты группового влияния в х/ф.
Ситуация, взаимодействие, коммуникация как процессы активности	7. Характеристика рутинных кризисных и проблемных ситуаций 8. Теория обмена в моделировании	Оценить тактики поведения в типичных ситуациях взаимодействий. Создать рекомендации эффективных взаимодействий для этих ситуаций.

Разделы и темы	Примерные теоретические вопросы	Примерные практические задания
	межличностных коммуникаций	
2. Карьера и лидерство		
Карьерные стратегии	9. Элементы и этапы карьеры 10. Стратегии и тактики успешного поиска работы	Создать среднесрочный план управления карьерой. Подготовить документы к участию в конкурсе на замещение вакансии старосты. Найти ошибки в резюме.
Понятие и концепции лидерства	11. Типологии лидерства. 12. Характеристика харизматичного лидерства	Подготовить демонстрацию и речь кандидата в президенты вуза. Проанализировать регионального лидера с точки зрения его образа, и стратегии.
Самообразование, саморазвитие, самообновление	13. Современные методы самообразования и повышения профессиональной квалификации. 14. Методы самодиагностики.	Подготовить задание на семинар профессиональной тематики. Подготовить текст заявки на участие в научном мероприятии или конкурсе проектов.
3. Тактики самоменеджмента		
Техники самоуправления и самопрезентации	15. Основные принципы Тайм-менеджмента. 16. Правила современного резюме.	Анализ расписания дня. Анализ временных потерь учебного семестра. Подготовка резюме. Подготовка визитной карточки.
Техники эффективных взаимодействий.	17. Специфика телефонных переговоров. 18. Делегирование полномочий и распределение ролей в групповой работе.	Анализ телефонных переговоров. Проведение имитационного собеседования.
Техники управления стрессом и кризисными ситуациями	19. Факторы и индикаторы стресса. 20. Техники управления стрессом.	Анализ экзамена как ситуации стресса.

Составитель (и): Маляр А.А., старший преподаватель кафедры экономики и управления
(фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей))